

Mariana Mendes de Souza
Rua Sousa Aguiar, 76 – Méier – Rio de Janeiro
Telefon: 55 21 998449131/ 25963139 Mail: marianams.rj@terra.com.br



Lebenslauf

04.08.1983

in Rio de Janeiro, Brasilien geboren

Ledig

Akademische Bildung

Seit 2015

Universidade do Estado do Rio de Janeiro
Germanistik

2008 – 2011

Universidade Estácio de Sá
Bachelor- Studium der Betriebswirtschaft

2002- 2005

Universidade Estácio de Sá
Bachelor-Studium des Tourismus

Erwerbstätigkeiten

Seit April 2016
UERJ

Forschungsprojekt - CALIC-Tech - an der

Seit Juli 2015

Übersetzung und Untertitelung von Filmen
von Englisch zu Portugiesisch und von
Portugiesisch zu Spanisch (seit Juli 2015)

März 2014

Permond- Freiwillige Übersetzerin von
Englisch zu Portugiesisch

Marz 2014

International Alliance of Inhabitants –

Mariana Mendes de Souza
Rua Sousa Aguiar, 76 – Méier – Rio de Janeiro
Telefon: 55 21 998449131/ 25963139 Mail: marianams.rj@terra.com.br

Freiwillige Übersetzerin von Englisch zu
Portugiesisch

Fremdsprachenkenntnisse

	Portugiesisch (Muttersprache)
2005 – 2012	Goethe Institut, Rio de Janeiro
	Deutsch (Fortgeschrittene Kenntnisse)
2001 – 2004	CCAA
	Spanisch (Fortgeschrittene Kenntnisse)
1994 – 2001	Fisk/ Brasas English Course
	Englisch (Fortgeschrittene Kenntnisse)

Kurs:

Übersetzung – Brasillis – von 2016 bis 2017.
Übersetzung von Deutsch – Goethe Institut
Unterhaltung auf Deutsch – Goethe Institut
Übersetzung von Untertiteln für Filme – PUC - RJ (von 05/2007 bis 06/2007)

Internationale Erfahrung:

Intensiv Deutsch Kurs – Goethe Institut, Bonn, Deutschland – Januar und
Februar 2009.

Computerkenntnisse:

Erfahrung/ sicherer Umgang mit Programmen wie Microsoft Word, Excel,
Powerpoint, Subtitle Workshop, OmegaT

Rio de Janeiro, 22.6.2015

Mariana Mendes de Souza

Mariana Mendes de Souza

Rua Sousa Aguiar, 76 – Méier – Rio de Janeiro

Telefon: 55 21 998449131/ 25963139 Mail: marianams.rj@terra.com.br